

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕДОГОНОК РАДИАЛЬНЫХ И ДИАГОНАЛЬНЫХ С РУЧНЫМ, ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ И РУЧНО- ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ПРИВОДОМ FI 500- 600 MM



**Przedsiębiorstwo
Pszczelarskie Tomasz Łysoń**

Spółka z o.o. Spółka Komandytowa
34-125 Sułkowice, ul. Raclawicka 162, Polska
www.lyson.com.pl, email; lyson@lyson.com.pl
tel. 33/875-99-40, 33/870-64-02

Siedziba Firmy Klecza Dolna 148, 34-124 Klecza Górna
2016

LYSON  **SON**

Инструкция охватывает медогонки с кодами:

W2002, W2003, W2013A, W2004, W2012, W20120, W2013C, W2013B, W20130, W20140, W2013, W2014, W216

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1. Основы безопасной эксплуатации медогонки**
 - 1.1. Основы эксплуатации
 - 1.2. Электрическая безопасность
 - 1.3. Безопасность использования
- 2. Инструкция по эксплуатации медогонки**
 - 2.1. Общие условия подготовки медогонки к работе
 - 2.2. Основы работы
- 3. Характеристика медогонок диагональных**
 - 3.1. Медогонка диагональная с ручным приводом
 - 3.1.1. Технические параметры медогонок с ручным приводом
 - 3.1.2. Схема диагональной медогонки
 - 3.1.3. Схема ручной медогонки
 - 3.2. Медогонка с электрическим приводом
 - 3.2.1. Технические параметры медогонки с электрическим приводом
 - 3.2.2. Схема электрической медогонки
 - 3.3. Медогонка диагональная с электрически-ручным приводом
 - 3.3.1. Технические параметры медогонки с электрически-ручным приводом
 - 3.3.2. Схема электрически-ручной медогонки
- 4. Инструкция по эксплуатации блока управления в диагональных медогонках**
 - 4.1. Характеристика блока управления
 - 4.2. Эксплуатация блока управления
- 5. Хранение медогонок**
- 6. Консервация и очистка медогонки**
 - 6.1. Демонтаж корзины в медогонках диагональных ручных
 - 6.2. Демонтаж корзины в медогонках электрических и ручно-электрических
- 7. Утилизация**
- 8. Гарантия**

1. Основы безопасной эксплуатации медогонки

Перед началом эксплуатации оборудования необходимо прочитать инструкцию его obsługi и руководствоваться ее положениями. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный использованием оборудования не по назначению или не в соответствии с инструкцией по эксплуатации.

1.1 Основы эксплуатации

Медогонка предназначена для откачки меда из рамок.

Перед началом работы медогонку необходимо тщательно вымыть горячей водой с небольшим количеством средств, допущенных для очистки емкостей для продуктов питания, или с помощью мойки высокого давления, помня о защите подшипников и электрических элементов от попадания влаги !!!



1.2. Электрическая безопасность

1. Электрическая инсталляция должна быть оборудована в переключатель дифференциального тока с номинальным рабочим током не более 30мА. Периодически проверять работу автоматического выключателя.

2. При повреждении стационарного сетевого кабеля или присоединительного кабеля его замена должна быть осуществлена производителем, специализированной мастерской или лицом, имеющим необходимые квалификации. Запрещена эксплуатация медогонки, если сетевой кабель поврежден.

3. Перед подключением медогонки к сети необходимо убедиться, что блок управления отключен. Переключатель „0/1” на панели управления должен находиться в позиции 0.

4. Номинальное напряжение медогонки должно соответствовать напряжению блока питания

5. При подключении медогонки соблюдать меры безопасности: руки и поверхность под медогонкой должны быть сухими!

6. В момент включения медогонки кнопка аварийной остановки „STOP awaryjny” должна быть выключена (ее необходимо прокрутить до отскока). Нажатием кнопки „STOP awaryjny” работа медогонки моментально прекращается.

7. Во время работы крышка медогонки должна быть

закрыта! Запрещено открывать крышку во время откачки меда.

8. Запрещено перемещать медогонку во время работы.

9. Беречь мотор и блок управления от попадания влаги (также во время хранения).

10. Запрещено натягивать сетевой кабель. Хранить сетевой кабель от воздействия высоких температур, и острых краев.



1.3. Безопасность использования

1. Оборудование не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также лицами, не имеющими опыта или квалификации для работы с оборудованием, за исключением ситуаций, когда такое обслуживание происходит в соответствии с инструкцией или под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность. Не позволять детям играть с медогонкой.

2. В случае повреждения медогонки для соблюдения мер безопасности ремонт может осуществить только специальная мастерская или квалифицированный специалист.

3. Запрещено проведение консервационных работ во время работы оборудования.

4. Все защитные элементы во время работы должны быть надежно прикреплены.

5. В случае угрозы немедленно остановить работу оборудования. Возобновление работы возможно только после устранения угрозы.

6. Медогонки предназначены для работы в помещениях.

7. Оборудование запрещено включать и хранить при температуре ниже 0° С. Медогонку не следует включать при температуре ниже 5° С. Если она перенесена из помещения с низкой температурой в помещение с более высокой температурой, то перед ее включением необходимо подождать, пока она нагреется до температуры окружающей среды.



Запрещен ремонт оборудования во время его работы



Запрещено снимать охранные элементы во время работы оборудования



Выключатель „0/1“ на корпусе панели управления в позиции „1“

Место работы

Должно содержаться в чистоте и быть хорошо освещено.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МЕДОГОНКИ

2.1 Общие условия подготовки медогонки к работе

1. Установить медогонку в предназначенном для работы месте.
2. Прикрепить медогонку к полу во избежание ее перемещения во время работы.

2.2. Основы работы

1. Медогонка предназначена для откачки меда из рамок.
2. Медогонку перед началом работы необходимо тщательно вымыть в соответствии с положениями раздела „Консервация медогонки“
3. Уложить заранее подготовленные рамки в корзине.

Внимание!

Ошибки в уложении рамок могут привести к повреждению оборудования, которое не подлежит гарантии!

4. Перед началом работы необходимо::

- убедиться, что рамки в корзине уложены правильно
- проверить, не прижата ли аварийная кнопка
- подключить медогонку к сети и переключить кнопку на панели управления из позиции „0“ в позицию „1“.

Затем приступить к включению медогонки согласно инструкции — см. раздел 2.

5. Первая фаза откачки должна проходить плавно во избежание повреждения рамок. Особое внимание уделить так называемым «молодым рамкам»

6. Необходимо тщательно вымыть медогонку перед первым использованием.

» **Медогонки с электрическим и электрически-ручным приводом** после первого мытья необходимо тщательно высушить, затем подключить медогонку к сети и переключить кнопку на панели управления из позиции „0“ в позицию „1“.

По нажатию кнопки Плюс (+) медогонка начнет откачку. Скорость оборотов корзины регулируется кнопками Плюс (+) - увеличение и Минус (-) - уменьшение оборотов.

» **В медогонках электрически-ручных при переходе в ручной режим работы** необходимо отключить медогонку от сети и снять клиновый ремень с шестеренки, что обеспечит легкий ход ручного механизма, т.к мотор не будет его блокировать.

Ручку ручного привода необходимо вращать по часовой стрелке. Для остановки корзины повернуть ручку против часовой стрелки.

7. После откачки рамок с одной стороны медогонку нужно остановить:

в медогонках с ручным приводом для остановки повернуть ручку против часовой стрелки и удерживать ее в такой позиции до полной остановки корзины;

» в медогонках с электрическим приводом для остановки нажать кнопку СТОП и ждать полной остановки корзины.



Внимание!!! Рамки можно переключать только после полной остановки корзины!

9. После остановки корзины перевернуть рамки на 180 градусов и откачать другую сторону.

Рамки рекомендуется откачивать в 2 этапа: сначала обе стороны на малых оборотах, затем обе стороны на высоких оборотах.

10. Вращающаяся корзина не должна блокироваться откачанным медом. Если так случилось, необходимо остановить работу медогонки, слить мед и возобновить откачку.

11. Под сливным клапаном необходимо подставить емкости для меда.

Сливные клапаны должны быть открыты во время откачки, для обеспечения свободного слива меда.

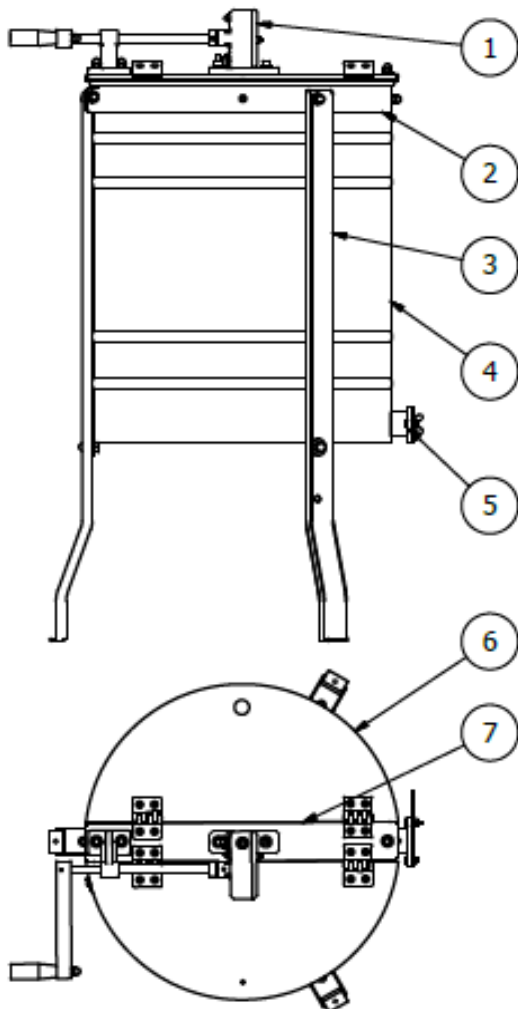
3. Характеристика диагональных медогонок

3.1 МЕДОГОНКА ДИАГОНАЛЬНАЯ РУЧНАЯ

Универсальная медогонка с барабаном небольшого диаметра с возможностью откачки практически всех типов рамок. Особенностью диагональных медогонок является необходимость ручного оборота рамок. Диагональные медогонки предназначены для малых пасек и пчеловодов-любителей.

3.1.1. Технические параметры:

- Корзина изготовлена из нержавеющей кислотоупорных прутьев толщиной 2мм и 5мм, размер отверстия 20x20 мм
- Барабан изготовлен из нержавеющей кислотоупорной стали. Конусообразное укрепленное дно обеспечивает свободное стекание меда.
- Обод, ноги, верхняя рейка и ручной привод - порошково окрашенные.
- Крышка из плексигласа толщиной 3 мм
- Пластиковые завесы



- Нержавеющий сливной клапан 5,4”
- Ручной привод с тормозом, размещенный на верхней рейке, дает возможность работы в местах без доступа к электричеству.

3.1.2 Схема диагональных медогонок

3.1.3. Схема ручной медогонки

Описание

1. Ручной привод
2. Обод медогонки
3. Нога медогонки
4. Барабан медогонки
5. Сливной клапан 5/4”
6. Крышка медогонки
7. Верхняя рейка

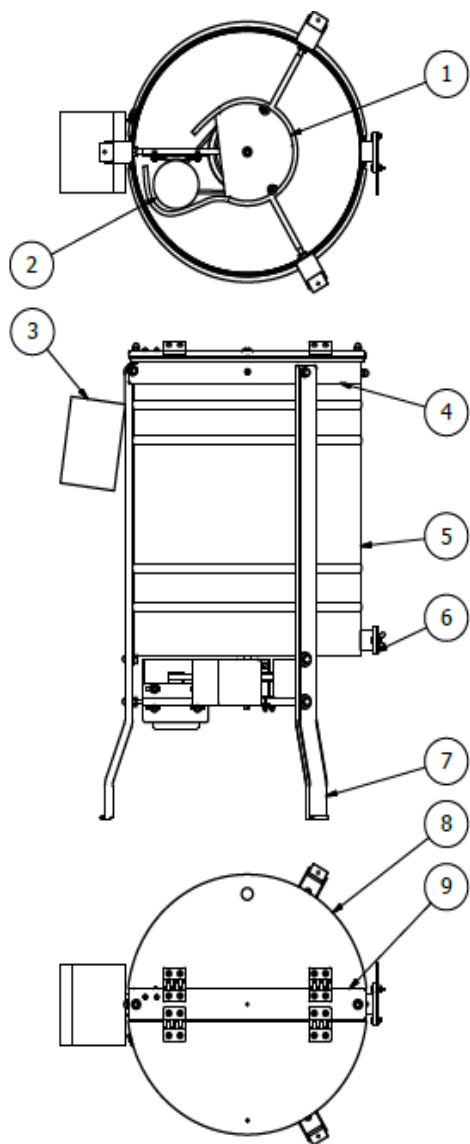
3.2. МЕДОГОНКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ

Универсальная медогонка с барабаном небольшого диаметра с возможностью откачки практически всех типов рамок. Особенностью диагональных медогонок является необходимость ручного оборота рамок. Диагональные медогонки предназначены для малых пасек и пчеловодов-любителей.

3.2.1. Технические параметры :

- Корзина диагональная изготовлена из нержавеющей кислотоупорных прутьев толщиной 2мм и 5мм, размер отверстия 20x20 мм. Подшипники вверху и внизу корзины.
- Корзина радиальная изготовлена из нержавеющей кислотоупорных прутьев толщиной 8мм и оснащена врезанные лазером зубчики для рамок. Подшипники вверху и внизу корзины.
- Барабан изготовлен из нержавеющей кислотоупорной стали 0Н18Н9. Конусообразное укрепленное дно обеспечивает свободное стекание меда.
- Обод, ноги и верхняя рейка - порошково окрашенные.
- Крышка из плексигласа толщиной 3 мм
- Пластиковые завесы
- Нержавеющий сливной клапан 5,4”
- Защитная блокада в верхней рейке
- Электрический привод, закрепленный внизу медогонки. Мотор: 250Вт / 24В.
- Блок управления постоянного тока 12В или переменного тока 230В - SDD-2DP

3.2.2. Схема электрической медогонки



ОПИСАНИЕ

1. Защитный элемент мотора
2. Мотор 250Вт/24В
3. Блок управления SDD-2DP
4. Обод медогонки
5. Барабан
6. Сливной клапан 5/4"
7. Нога медогонки
8. Крышка медогонки
9. Крепежная рейка с блокадой.

3.3. МЕДОГОНКИ ДИАГОНАЛЬНЫЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИ-РУЧНЫЕ

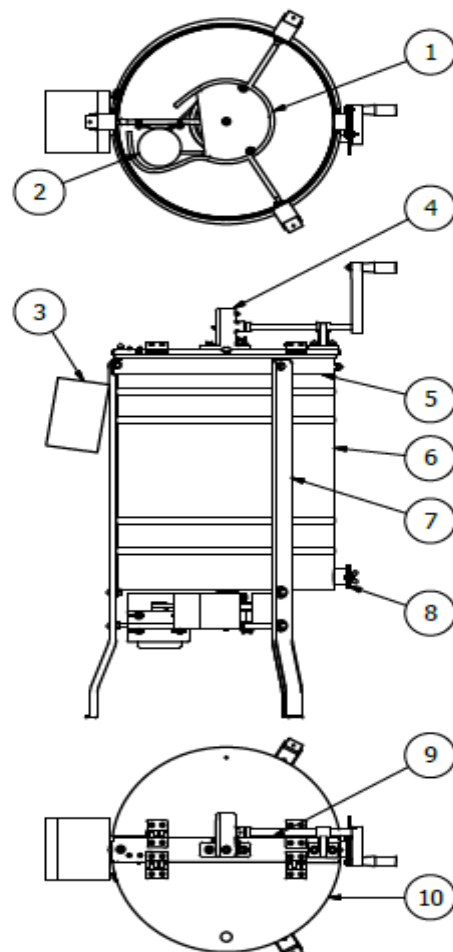
3.3.1. Технические параметры:

- Корзина диагональная изготовлена из

нержавеющих кислотоупорных прутьев толщиной 2мм и 5мм, размер отверстия 20x20 мм. Подшипники вверху и внизу корзины.

- Барабан изготовлен из нержавеющей кислотоупорной стали 0Н18Н9. Конусообразное укрепленное дно обеспечивает свободное стекание меда.
- Обод, ноги и верхняя рейка - порошково окрашенные.
- Крышка из плексигласа толщиной 3 мм
- Пластиковые завесы
- Защитная блокада в верхней рейке
- Электрический привод, закрепленный внизу медогонки. Мотор:250Вт / 24В.
- Нержавеющий сливной клапан 5,4"
- Блок управления постоянного тока 12В или переменного тока 230В - SDD-2DP
- Ручной привод с тормозом, размещенный на верхней рейке, дает возможность работы в местах без доступа к электричеству.

3.3.2. Схема ручно-электрической медогонки



ОПИСАНИЕ

1. Защитный элемент мотора
2. Мотор 250Вт/24В
3. Блок управления SDD
4. Ручной привод медогонки
5. Обод медогонки
6. Барабан
7. Нога медогонки
8. Сливной клапан 5/4"
9. Крепежная рейка с блокировкой
10. Крышка медогонки

4. Инструкция obsługi блока управления в медогонках радиальных и диагональных электрических и ручно-электрических.

Блок управления SDD-2DP — это современный микропроцессорный регулятор оборотов мотора постоянного тока, обеспечивающий эффективную работу медогонки. Его главные особенности:

- возможность точной настройки скорости и времени разгона
- электронная защита от перегрузки.
- Функция Auto Power OFF (автоотключение), которая отключает питание мотора после 15 минут простоя
- применение техники модуляции ширины импульса (PWM) и высокоактивного канала питания вместе с технологией MOSFET позволило соединить высокую эффективность с энергоемкостью.
- Простая и эргономичная панель obsługi обеспечивает комфортную работу.

Панель управления имеет



навигационные кнопки «ПЛЮС», «МИНУС» И «СТОП»

4.1. Характеристика блока управления:

Регулятор SDD-2DP имеет возможность индивидуального подбора характеристик регуляции — в соответствии с типом питания и параметров мотора. Выбор характеристики состоит в настройке 3-х параметров: нижнее ограничение оборотной скорости мотора (параметр L), верхнее ограничение оборотной скорости мотора (параметр H) и время разгона мотора (параметр A). Характеристики выбираем таким образом:

Конфигурация „L0” - низкая оборотная скорость для индекса скорости 1

.....
Конфигурация „L9” - средняя оборотная скорость для индекса скорости 1

.....
Конфигурация „LJ” - высокая оборотная скорость для индекса скорости 1

Конфигурация „H0” - низкая оборотная скорость для индекса скорости 10

.....
Конфигурация „H9” - средняя оборотная скорость для индекса скорости 10

.....
Конфигурация „HJ” - высокая оборотная скорость для индекса скорости 10

Конфигурация „A0” - низкая динамика мотора (долгое время разгона)

.....
Конфигурация „A9” - средняя динамика мотора (среднее время разгона)

.....
Конфигурация „AJ” - высокая динамика мотора (короткое время разгона)

Дополнительно, в следующих шагах конфигурации определяются параметры: t — описывающий тип регуляции и в последствие период определения времени разгона корзины и F — (частота ключевания мощности мотора)

Конфигурация „t0” - регулятор с медленным временем разбега (период 90с – 900с)

„t1” - регулятор с медленным временем

разбега (период 10с – 100с)

Конфигурация „F0” - низкая частота ключевания

Последним шагом конфигурации блока управления является определение величины параметра Р – определяющего включение/выключение функции экономии энергии (Auto OFF).

Конфигурация „P0” - функция Auto OFF выключена

Конфигурация „P1” - функция Auto OFF включена

Изменения в актуальной конфигурации регулятора можно внести с уровня меню конфигураций следующим образом:

Нажать кнопку **STOP** в момент старта оборудования (на дисплее мигает цифра „0”), потом отпустить кнопку до появления сообщения „Pг”.

Кнопками **плюс** и **минус** установить нижнюю границу оборотной скорости („L0” ... „LJ”) и подтвердить кнопкой **STOP**.

Кнопками **плюс** и **минус** установить верхнюю границу оборотной скорости („H0” ... „HJ”) и подтвердить кнопкой **STOP**.

Кнопками **плюс** и **минус** установить динамику разгона мотора („A0” ... „AJ”) и подтвердить кнопкой **STOP**.

Кнопками **плюс** и **минус** установить тип регуляции („t0” или „t1”) и подтвердить кнопкой **STOP**.

Кнопками **плюс** и **минус** установить частоту („F0” ... „F2”)

Кнопками **плюс** и **минус** включить /выключить функцию Auto OFF („P0” lub „P1”)

Подтвердить настройки кнопкой **STOP**. Настройки будут записаны в постоянной памяти блока управления.

4.2. Обслуга блока управления

После включения в сеть регулятор осуществляет самодиагностику (цифра „0” мигает).

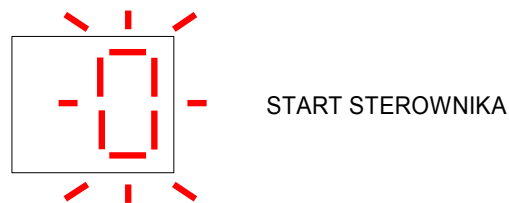


Рис.1 Самодиагностика

Если во время самодиагностики будут обнаружены ошибки, то появятся сообщения типа „d2” (найденны 2 ошибки) „E4” (код ошибки). Сообщение об ошибках означает, что регулятор прекратит работу и дальнейшая работа будет возможна только после устранения ошибок.

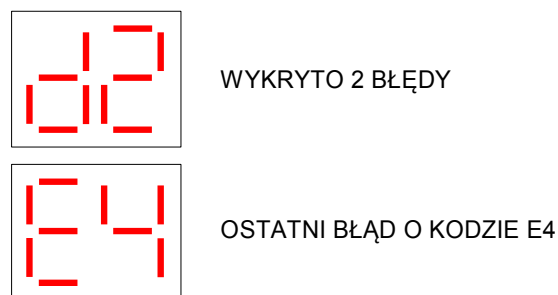


Рис.2 Диагностика – обнаружены ошибки

E1 - (Ошибка) – внутренняя ошибка микропроцессорного управления
E2 - (Ошибка) – повреждение платы регулятора
E3 - (Ошибка) – замыкание на линии / нажатие кнопки (-)
E4 - (Ошибка) – замыкание на линии / нажатие кнопки (+)
E5 - (Ошибка) – замыкание на линии / нажатие кнопки (СТОП)
E6 - (Ошибка) – отмена настроек конфигурации блока управления

По окончании самодиагностики регулятор переходит в нормальный режим работы — ожидание включения. На дисплее появляется цифра „0”, сигнализирующая выключение оборотов. Включение оборотов происходит с помощью кнопки **плюс**.

Первое нажатие кнопки **плюс** (переход от индекса 0 к индексу 1) начнет разгон мотора. Регулятор начнет работу с большой мощностью и постепенно ее снизит до уровня, установленного в первом шаге настройки. Регулятор переходит в нормальный режим работы, на дисплее появится выбранный индекс скорости.

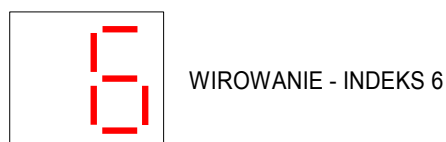
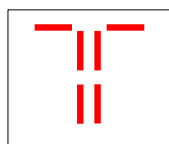


Рис.3 Откачка — настройка скорости

Следующее нажатие/удерживание кнопки **плюс** или **минус** изменит оборотную скорость мотора. Выключить обороты можно кнопкой **минус** (сойти до индекса 0) или кнопкой **СТОП**

Если крышка медогонки будет открыта или будет нажата аварийная кнопка, мотор остановится и на дисплее появится мигающий символ (ниже).

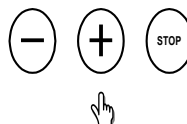


OTWARTA POKRYWA
EMG STOP

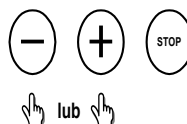
Рис.4 Открыта крышка медогонки, нажата кнопка EMG STOP

Блок управления SDD-2DP оснащен функцией автоотключения Auto OFF – обороты мотора будут отключены по около 15 минут от последнего нажатия кнопки плюс и минус

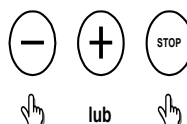
Блок управления SDD-2DP может быть оснащен функцией термозащиты – отключает питание мотора в момент включения датчика термической защиты или термостата. На экране появится символ „Ht”.



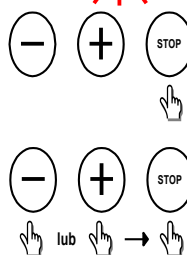
Start obrotów - uruchamiany naciśnięciem przycisku **plus**.



Zmiana nastawy obrotów - realizowana przyciskami **plus** lub **minus**. Możliwa nastawa od 0 do 10, gdzie 10 to indeks odpowiadający najszybszym obrotom.



Zatrzymanie obrotów - poprzez naciśnięcie przycisku **STOP** lub przyciskiem **minus** (zejście do 0). Stan wyłączenia obrotów sygnalizowany cyfrą "0"



Konfiguracja sterownika - w trakcie pulsowania cyfry "0" należy nacisnąć przycisk **STOP**. Przycisk puszczamy po pojawieniu się komunikatu "Pr". Zmiana konfiguracji realizowana przyciskami **plus** lub **minus**. Zatwierdzenie nastawy poprzez krótkie naciśnięcie przycisku **STOP**.

5. Хранение медогонки

По окончании работы медогонку необходимо тщательно вымыть и высушить. Если медогонка перенесена из помещения с низкой температурой в помещение с более высокой температурой, то перед ее включением необходимо подождать, пока она нагреется до температуры окружающей среды. Хранить в сухом помещении при температуре выше 0°C

Перед каждым сезоном необходимо осуществить дополнительный технический осмотр оборудования и в случае обнаружения неполадок — связаться с сервисом.



6. Консервация и очистка медогонки

ВАЖНО!

Перед началом консервации отключить медогонку от сети .

По окончании работы медогонку необходимо тщательно вымыть горячей водой с небольшим количеством препаратов, допущенных для очистки емкостей для продуктов питания, или с помощью мойки высокого давления, помня о защите мотора и блока управления от попадания влаги !!! (можно укрыть их непромокаемым материалом).

Во время мытья помнить также о попаданию влаги в подшипники под барабаном, с этой целью рекомендуется защитить отверстие для оси корзины внутри барабана.

После мытья тщательно выполоскать и высушить медогонку.

6.1. Демонтаж корзины в медогонках диагональных ручных

- открутить верхнюю рейку с приводом и крышкой
- вынуть корзину
- очистить медогонку
- вложить корзину в барабан
- прикрутить рейку с приводом и крышками

6.2. Демонтаж корзины в медогонках радиальных, диагональных электрических и ручно - электрических.

- Открутить заслонку мотора
- снять ремень
- открутить гайку на ременном шкиве
- открутить верхнюю рейку с приводом и крышкой
- вынуть корзину
- очистить медогонку
- вложить корзину в барабан
- прикрутить рейку с приводом и крышками
- прикрутить ременной шкив и заложить ремень
- прикрутить заслонку мотора

8. Утилизация

Использованный продукт подлежит обязательной селективной утилизации в специальных пунктах приемки электрических и электронных отходов.

Покупатель имеет право возврата использованного оборудования для утилизации в сети дистрибьютора, бесплатно и непосредственно только в случае приобретения нового оборудование такого же типа и выполняющее те же функции.

9. Гарантия

Фирма „Lysoń” предоставляет гарантию на произведенный ею товар.

Срок гарантии на медогонки составляет 5 лет.

Вышеуказанный срок гарантии не относится к элементам блока управления, привода и электрическим элементам, гарантия на которые составляет 2 года.

Подтверждением покупки является кассовый чек или счет-фактура.